

Brussell, 8 ta' Marzu 2019  
(OR. en)

---

---

**Fajl Interistituzzjonali:  
2019/0067(NLE)**

---

---

7328/19  
ADD 2

**AVIATION 52  
USA 17  
RELEX 240**

## PROPOSTA

---

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	7 ta' Marzu 2019
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2019) 122 final - ANNEX 2
Sugġett:	ANNEX tal- Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-pożizzjoni li trid tittieħed mill-Unjoni Ewropea fil-Bord Bilaterali ta' Sorveljanza skont il-Ftehim bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea dwar il-kooperazzjoni fir-regolamentazzjoni tas-sikurezza tal-avjazzjoni civili, rigward iż-żieda ta' Anness 4 mal-Ftehim

---

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu meħmuż id-dokument COM(2019) 122 final - ANNEX 2.

---

Mehmuż: COM(2019) 122 final - ANNEX 2



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 7.3.2019  
COM(2019) 122 final

ANNEX 2

**ANNEX**

*tal-*

**Proposta għal  
DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar il-pożizzjoni li trid tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Bord Bilaterali ta' Sorveljanza skont il-Ftehim bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea dwar il-kooperazzjoni fir-regolamentazzjoni tas-sikurezza tal-avjazzjoni ċivili, rigward iż-żieda ta' Anness 4 mal-Ftehim**

## L-APPARATI TA' TAHRIG TA' SIMULAZZJONI TAT-TITJIR

## 1. FINI U AMBITU

- 1.1. Il-Partijiet ivvalutaw l-istandards, ir-regoli, il-prattiki u l-proċeduri ta' xulxin fir-rigward tal-evalwazzjoni rikorrenti u l-kwalifika kontinwa tas-Simulaturi ta' Titjira Shiha (FFS) għall-ajruplani u kkonkludew li huma kompatibbli biżżejjed biex jippermettu l-aċċettazzjoni tal-approvazzjonijiet u tas-sejbiet ta' xulxin. Dan l-Anness ikopri l-aċċettazzjoni reċiproka tas-sejbiet tal-konformità u tad-dokumentazzjoni, kif ukoll l-għoti ta' assistenza teknika rigward l-evalwazzjoni rikorrenti u l-kwalifika tal-FFS. L-ebda parti ta' dan l-Anness ma għandha tiġi interpretata li tillimita l-awtorità ta' xi Parti li taġixxi skont l-Artikolu 15 tal-Ftehim.
- 1.2. L-ambitu ta' dan l-Anness ikopri l-evalwazzjoni rikorrenti u l-kwalifika kontinwa tal-livelli C, CG, D u DG tal-FFS għall-ajruplani li jkollhom kwalifika maħruġa mill-Amministrazzjoni Federali tal-Avjazzjoni (FAA) u mill-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (EASA) jew minn Awtorità tal-Avjazzjoni, kif ikun applikabbli. Dan l-ambitu jista' jiġi estiż permezz ta' emenda għal dan l-Anness skont deċiżjoni tal-Bord Bilaterali ta' Sorveljanza (BOB) meħuda skont l-Artikolu 19.B tal-Ftehim.
- 1.3. L-estensjoni tal-ambitu ta' dan l-Anness għandha ssehh wara l-proċess meħtieġ tal-bini tal-fiduċja mmexxi mill-Aġenti Tekniċi.
- 1.4. L-ambitu ta' dan l-Anness ma jkoprix l-Apparati ta' Tahriġ ta' Simulazzjoni tat-Titjir (FSTD) li jinsabu barra mill-ambitu tal-applikabbiltà speċifikat fl-Artikolu 12 tal-Ftehim.

## 2. DEFINIZZJONIJIET

- 2.1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, flimkien mad-definizzjonijiet li jinsabu f'dan il-Ftehim japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

Inizjali: \_\_\_\_ (KE)/\_\_\_\_ (FAA)

- (a) “Livell ta’ Kwalifika tal-FFS” tfisser il-livell ta’ konformità abbażi tal-kapaċità teknika tal-FFS kif iddeterminat b’evalwazzjoni tal-FFS meta mqabbla mal-kriterji tekniċi stabbiliti ta’ evalwazzjoni kif definit fir-rekwiżiti applikabbli. L-FFS huma kkategorizzati fil-livelli A, B, C u D. Barra minn hekk, xi apparati kkwalifikati tal-UE għandhom livell ta’ kwalifika AG, BG, CG, DG skont id-Drittijiet Akkwiziżiti.
- (b) “Sejba” tfisser verifika dwar jekk l-FSTD huwiex konformi jew le mar-rekwiżiti applikabbli u li għandha tiġi rreġistrata bħala riżultati/diskrepanzi fir-rapport ta’ evalwazzjoni mfassal mill-FAA, mill-EASA jew minn Awtorità tal-Avjazzjoni, kif ikun applikabbli.
- (c) Apparat ta’ Tahriġ ta’ Simulazzjoni tat-Titjir (FSTD) tfisser:
- (i) Għall-Unjoni Ewropea, apparat ta’ tahriġ li, fil-każ tal-ajruplani, ikun simulatur ta’ titjira sħiħa (FFS), apparat għat-tahriġ fit-titjir (FTD), tagħmir għat-tahriġ fil-proċeduri tat-titjir u tan-navigazzjoni (FNPT), jew apparat baziku għat-tahriġ fl-istrumenti (BITD).
  - (ii) Għall-Istati Uniti, apparat ta’ tahriġ li, fil-każ tal-ajruplani, ikun simulatur ta’ titjira sħiħa (FFS) jew apparat għat-tahriġ fit-titjir (FTD).
- (d) “Simulatur ta’ Titjira Sħiħa“ (FFS) tfisser replika ta’ daqs sħiħ ta’ tip jew għamla, ta’ mudell u ta’ serje speċifiċi ta’ kokpit għat-titjir ta’ inġenju tal-ajru, inkluż l-assemblaġġ tat-tagħmir kollu u tal-programmi kollha tal-kompjuter li huma meħtieġa għar-rappreżentazzjoni tal-inġenju tal-ajru fl-operazzjonijiet fuq l-art u tat-titjir, sistema viziva li tipprovdi veduta mill-kokpit, u sistema ta’ riproduzzjoni tal-movimenti.
- (e) “Evalwazzjoni tal-FSTD” tfisser il-mizura tal-FSTD imqabbla mal-kriterji tekniċi stabbiliti għal-livell rispettiv li twassal għal kwalifika tal-FSTD.
- (f) “Operatur tal-FSTD” tidentifika l-organizzazzjoni li tagħti rendikont ta’ għemilha direttament lill-EASA jew lil Awtorità tal-Avjazzjoni, kif ikun applikabbli, għat-

talba u għaż-żamma tal-kwalifika ta' FSTD partikolari u li għandha tikkonforma mar-rekwiżiti tal-ORA tar-Regolament (UE) Nru 1178/2011.

- (g) “Sponser tal-FSTD” tidentifika l-organizzazzjoni li tagħti rendikont ta' għemilha direttament lill-FAA għat-talba u għaż-żamma tal-kwalifika ta' FSTD partikolari u li għandha tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Parti 60 tat-Titolu 14 tal-Kodiċi tar-Regolamenti Federali tal-Istati Uniti (minn hawn 'il quddiem imsejha r-rekwiżiti tal-Parti 60).
- (h) “Drittijiet Akkwiziżiti” tfisser:
- (i) Għall-Istati Uniti, id-dritt ta' operatur/sponser tal-FSTD li jzomm il-livell ikkwalfikat mogħti fil-qafas ta' ċirkolari ta' konsulenza preċedenti.
  - (ii) Għall-Unjoni Ewropea, id-dritt ta' operatur/sponser tal-FSTD li jzomm il-livell ikkwalfikat mogħti fil-qafas ta' regolament preċedenti. Tfisser ukoll id-dritt ta' utent tal-FSTD li jzomm il-krediti tat-taħriġ, tal-ittestjar u tal-kontroll li jkun kiseb fil-qafas ta' dak ir-regolament preċedenti.
- (i) “Gwida Ewlenija għat-Test tal-Kwalifika” (MQTG) hija l-Gwida għat-Test tal-Kwalifika (QTG) approvata mill-awtorità, li tinkorpora r-rizultati ta' testijiet li kienu preżenti għalihom l-FAA, l-EASA jew Awtorità tal-Avjazzjoni, kif ikun applikabbli. L-MQTG isservi ta' referenza għall-evalwazzjonijiet futuri.
- (j) “Gwida għat-Test tal-Kwalifika” (QTG) tfisser dokument li jintuża biex tintwera li l-kwalitajiet ta' prestazzjoni u ta' mmaniġġar huma skont il-limiti preskritti għall-inġenju tal-ajru u li r-rekwiżiti applikabbli kollha ġew issodisfati.
- (k) “Kundizzjonijiet Speċjali” tfisser dawk ir-rekwiżiti li jkun instab, abbazi ta' tqabbil tas-sistemi regolatorji rispettivi marbuta mal-evalwazzjoni u mal-kwalifika tal-FFS, li ma jkunux komuni għaż-żewġ sistemi, u li jkunu sinifikanti bizżejjed biex jiġu indirizzati f'dan l-Anness.

### 3. KORP KONGUNT TA' KOORDINAZZJONI

Inizjali: \_\_\_\_ (KE)/\_\_\_\_ (FAA)

### 3.1. Kompożizzjoni

3.1.1. B'dan, il-korp kongunt ta' koordinazzjoni msejjaħ il-Bord ta' Sorveljanza tal-FSTDs (FOB), li jagħti rendikont ta' għemilu lill-Bord Bilaterali ta' Sorveljanza, huwa stabbilit taħt it-tmexxija kongunta tad-Direttur tal-Istandards tat-Titjir tal-EASA u tad-Direttur Eżekuttiv tal-Istandards tat-Titjir tal-FAA. Il-FOB għandu jinkludi esperti dwar l-FSTDs minn kull Agent Tekniku.

3.1.2. It-tmexxija kongunta tista' tistieden parteċipanti addizzjonali fil-FOB biex tiffaċilita l-issodisfar tal-oġġettivi ta' dan l-Anness.

### 3.2. Mandat

3.2.1. Il-FOB għandu jiltaqa' minn tal-inqas darba fis-sena biex jiżgura l-funzjonament u l-implimentazzjoni effettivi ta' dan l-Anness. Il-funzjonijiet tal-FOB jinkludu:

- (a) L-iżvilupp, l-approvazzjoni u r-reviżjoni tal-Proċeduri Tekniċi ta' Implimentazzjoni tas-Simulaturi (TIP-S) għall-evalwazzjoni u għall-kwalifika tal-FFS, inkluż il-kooperazzjoni, l-assistenza, l-iskambju ta' informazzjoni, u l-attivitajiet ta' fiduċja kontinwa li jridu jintużaw għall-proċessi koperti b'dan l-Anness;
- (b) Il-kondiviżjoni ta' informazzjoni dwar kwistjonijiet rilevanti ta' sikurezza u l-iżvilupp ta' pjanijiet ta' azzjoni biex jindirizzawhom;
- (c) L-iżgurar tal-applikazzjoni konsistenti ta' dan l-Anness;
- (d) L-iskambju ta' informazzjoni dwar l-attivitajiet ippjanati u li għaddejjin ta' tfassil tar-regoli li jistgħu jaffettwaw il-baži u l-ambitu tal-Anness;
- (e) Il-kondiviżjoni ta' informazzjoni dwar bidliet sinifikanti fis-sistemi ta' kwalifika tal-FSTDs tal-Partijiet li jistgħu jaffettwaw il-baži u l-ambitu tal-Anness;

Inizjali: \_\_\_\_ (KE)/\_\_\_\_ (FAA)

- (f) Is-soluzzjoni ta' kwistjonijiet tekniċi li jkunu parti mir-responsabbiltajiet tal-Aġenti Tekniċi u tal-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni li ma jkunux jistgħu jigu solvuti f'livell iktar baxx; u
- (g) It-tressiq ta' emendi għal dan l-Anness lill-BOB.

3.2.2. Il-FOB għandu jirrapporta l-kwistjonijiet mhux solvuti lill-BOB u għandu jiżgura l-implimentazzjoni ta' deċiżjonijiet adottati mill-BOB fir-rigward ta' dan l-Anness.

#### 4. IMPLIMENTAZZJONI

4.1. Għal finijiet ta' monitoraġġ, l-Aġenti Tekniċi għandhom jistabbilixxu u jżomm Lista Ewlenija ta' FFSs li l-kwalifika tagħhom hija fl-ambitu ta' dan l-Anness. Il-proċeduri għall-istabbiliment u għaż-żamma ta' din il-Lista Ewlenija għandhom jigu deskritti fit-TIP-S.

4.2. Kwalifika Kontinwa tal-FAA

4.2.1. Il-Partijiet jaqblu li FFS li:

- (a) Ikollu kwalifika attwali skont il-bażi ta' kwalifika applikabbli tal-UE, u li
- (b) Jikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness, inkluż il-Kundizzjonijiet Speċjali tal-FAA stabbiliti fl-Appendiċi 1, minkejja r-rekwiżiti tal-Parti 60 tas-Sistema ta' Ġestjoni tal-Kwalità tas-Simulaturi applikabbli għad-detentur taċ-certifikat tal-FFS,

għandu jitqies li jissodisfa r-rekwiżiti tekniċi għal kwalifika kontinwa tal-FAA mal-wasla, mar-rieżami u mal-aċċettazzjoni tar-rapporti ta' evalwazzjoni u tal-kundizzjonijiet speċjali maħruġa mill-EASA jew minn Awtorità tal-Avjazzjoni, kif ikun applikabbli.

4.2.2. L-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni kompetenti għandhom iwettqu l-azzjonijiet definiti fl-

Inizjali: \_\_\_\_ (KE)/\_\_\_\_ (FAA)

Appendiċi 2 ta' dan l-Anness meta jaġixxu f'isem l-FAA għall-evalwazzjoni rikorrenti ta' kull FFS kopert b'dan l-Anness.

#### 4.3. Kwalifika Kontinwa tal-EASA

##### 4.3.1. Il-Partijiet jaqblu li FFS li:

- (a) Ikollu kwalifika attwali mill-FAA skont il-bażi ta' kwalifika applikabbli tal-Istati Uniti, u li
- (b) Jikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness, inkluż il-Kundizzjonijiet Speċjali tal-UE stabbiliti fl-Appendiċi 1, minkejja r-rekwiżiti tal-ORA applikabbli għad-detentur taċ-ċertifikat tal-FSTD,

għandu jitqies li jissodisfa r-rekwiżiti tekniċi għal kwalifika kontinwa tal-EASA mal-wasla, mar-rieżami u mal-aċċettazzjoni tar-rapporti ta' evalwazzjoni u tal-kundizzjonijiet speċjali maħruġa mill-FAA.

#### 4.4. Aċċettazzjoni Reċiproka tar-Rapporti ta' Evalwazzjoni

- 4.4.1. Soġġett għat-termini ta' dan l-Anness, il-Partijiet jaqblu li l-Aġenti Tekniċi u l-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni, kif ikun xieraq, għandhom jipprovdu lill-Aġenti Tekniku tal-Parti l-oħra, b'rapporti ta' evalwazzjoni u tal-kundizzjonijiet speċjali tal-FFS. Dawn ir-rapporti għandhom jinkludu sejbiet ta' konformità mar-rekwiżiti rispettivi tal-UE u tal-Istati Uniti bħala l-bażi għall-ħruġ jew għall-validità kontinwa tal-kwalifiki rispettivi tagħhom tal-FFS, kif ikun applikabbli.

#### 4.5. Segwitu għas-Sejbiet tar-Rapport ta' Evalwazzjoni

- 4.5.1. L-operatur/l-isponser tal-FSTD għandu jsib soluzzjoni għas-sejbiet mal-Aġent Tekniku jew mal-Awtorità tal-Avjazzjoni li wettaq/wettqet l-evalwazzjoni sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-Aġent Tekniku rilevanti għall-każijiet definiti fit-TIP-S. F'tali każijiet, meta tkun

Inizjali: \_\_\_\_ (KE)/\_\_\_\_ (FAA)

meħtieġa żjara fil-post biex jiġi vvalutat l-għeluq tas-sejba, din iż-żjara fil-post għandha titwettaq, skont kif jippermettu r-riżorsi, mill-Aġent Tekniku, jew fejn ikun applikabbli, mill-Awtorità tal-Avjazzjoni li wettqet l-evalwazzjoni.

- 4.6. Meta jinqalghu ċirkostanzi li jkunu barra mill-ambitu tal-evalwazzjonijiet rikorrenti, l-Aġent Tekniku ta' kull Parti, jew fejn ikun applikabbli, Awtorità tal-Avjazzjoni, għandhom jipprovdu kif ikun meħtieġ fuq talba u wara ftehim reċiproku, assistenza teknika fl-evalwazzjonijiet tal-FFS lill-Aġent Tekniku tal-Parti l-oħra, jew fejn ikun applikabbli lill Awtorità tal-Avjazzjoni. L-Aġenti Tekniċi jew Awtorità tal-Avjazzjoni jistgħu ma jaċċettawx li jipprovdu tali assistenza teknika minhabba nuqqas ta' disponibbiltà ta' riżorsi. Tali oqsma ta' assistenza jistgħu jinkludu, iżda mhumiex limitat għal:
- (a) Twettiq u rapportar ta' investigazzjonijiet fuq talba;
  - (b) Ksib u provvista ta' *data* fejn tintalab; u
  - (c) Twettiq ta' evalwazzjoni speċjali ta' FFS f'każ ta' rilokazzjoni jew modifika tal-apparat.
- 4.7. Skont l-Artikolu 15.B tal-Ftehim, l-Aġenti Tekniċi jistgħu jwettqu evalwazzjonijiet indipendenti tal-apparati f'każ ta' tħassib speċifiku dwar is-sikurezza.
- 4.8. Ir-revizjonijiet minn kwalunkwe Parti, tal-istruttura organizzattiva, tal-ligijiet, tar-regolamenti, tal-proċeduri, tal-politiki jew tal-istandards tagħhom, inkluż dawk tal-Aġenti Tekniċi u tal-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni, jistgħu jaffettwaw il-bażi li fuqha huwa msejjes dan l-Anness. Il-Partijiet, permezz tal-Aġenti Tekniċi u tal-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni, skont kif ikun xieraq, għandhom javżaw lil xulxin mill-iktar fis possibbli dwar il-pjanijiet għal tali bidliet, u għandhom jiddiskutu dwar kemm tali bidliet ippjanati jaffettwaw il-bażi ta' dan l-Anness. Jekk il-konsultazzjonijiet li jsiru skont l-Artikolu 15.C tal-Ftehim jirriżultaw fi ftehim biex jiġi emendat dan l-Anness, il-Partijiet għandhom jippruvaw jiżguraw li tali emenda tidhol fis-seħh fl-istess hin, jew mill-iktar fis possibbli wara, li tidhol fis-seħh jew li tiġi implimentata l-bidla li wasslet għal tali emenda.

## 5. KOMUNIKAZZJONI U KOOPERAZZJONI

- 5.1. L-Aġenti Tekniċi għandhom jiskambjaw u jżommu lista ta' punti ta' kuntatt għad-diversi aspetti tekniċi ta' dan l-Anness.
- 5.2. Il-komunikazzjonijiet kollha, inkluż id-dokumentazzjoni teknika, bejn l-Aġenti Tekniċi u l-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni fejn ikun applikabbli, għandhom ikunu bl-Ingliż.
- 5.3. Il-format għad-dati kollha li jintużaw fil-komunikazzjonijiet għandu jkun JJ XXX SSSS, eż. "05 ta' Mejju 2014".
- 5.4. L-Aġenti Tekniċi u l-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni għandhom jinfurmaw lil xulxin bl-eżenzjonijiet u bid-derogi mogħtija lill-FFSs li jaqgħu fl-ambitu ta' dan l-Anness.
- 5.5. Struzzjonijiet ta' Evalwazzjoni  
L-Aġenti Tekniċi u l-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni għandhom jipprezentaw għal rieżami kwalunkwe struzzjoni jew talba speċjali li trid titlesta waqt evalwazzjoni minn tal-inqas 30 jum kalendarju qabel l-evalwazzjoni.

## 6. REKWIZITI TA' KWALIFIKA GHALL-AĊĊETTAZZJONI TA' SEJBIET DWAR IL-KONFORMITÀ

- 6.1. Rekwiziti Bażiċi
  - 6.1.1. Kull Aġent Tekniku u Awtorità tal-Avjazzjoni, skont kif ikun applikabbli, għandhom juru lill-Aġent Tekniku l-ieħor l-effettività tas-sistema rispettiva tagħhom għas-sorveljanza regolatorja tal-FSTDs. Sabiex iwettqu l-evalwazzjonijiet tal-FFSs f'isem xulxin, l-Aġenti Tekniċi u l-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni, skont kif ikun applikabbli, għandhom juru l-effettività u l-adegwatezza:
    - (a) Tal-istruttura ġuridika u regolatorja;

Inizjali: \_\_\_\_ (KE)/\_\_\_\_ (FAA)

- (b) Tal-istruttura organizzazzjonali;
- (c) Tar-rizorsi, inkluż bizzejjed persunal ikkwalifikat;
- (d) Tal-programm ta' taħriġ għall-persunal tekniku tagħhom;
- (e) Tal-politiki, tal-proċessi u tal-proċeduri interni, inkluż sistema ta' kwalità;
- (f) Tad-dokumentazzjoni u tar-rekords;
- (g) Tal-programm ta' sorveljanza; u
- (h) Tal-awtorità fuq l-entitajiet u l-apparati regolati.

## 6.2. Fiduċja Inizjali

6.2.1. Kull Aġent Tekniku wera lill-Aġent Tekniku l-ieħor l-effettività tas-sistema rispettiva tiegħu għas-sorveljanza regolatorja ta' attivitajiet koperti skont dan l-Anness permezz ta' attivitajiet ta' bini ta' fiduċja inizjali. L-Aġenti Tekniċi wrew ukoll lil xulxin l-effettività tal-awditi tal-kwalità u tal-attivitajiet ta' standardizzazzjoni tagħhom, inkluż awditi tal-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni, kif imsemmi fil-paragrafu 6.3.1.

6.2.2. Qabel ma Awtorità tal-Avjazzjoni tibda twestaq l-evalwazzjonijiet tal-FFS f'isem Aġent Tekniku tal-Istati Uniti, l-Aġent Tekniku tal-UE għandu jwestaq valutazzjoni ta' dik l-Awtorità tal-Avjazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tat-TIP-S.

## 6.3. Fiduċja Kontinwa

6.3.1. L-Aġenti Tekniċi u l-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni għandhom ikompli juru s-sorveljanza effettiva, kif spjegat fid-dettall fil-paragrafu 6.1.1, b'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-TIP-S imfassla u approvati mill-FOB.

Inizjali: \_\_\_\_ (KE)/\_\_\_\_ (FAA)

- (a) B' mod partikolari, l-Aġenti Tekniċi u l-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni, skont kif ikun applikabbli:
- i) Għandu jkollhom id-dritt li jipparteċipaw b'halha osservatur: għall-EASA, għall-awditi tal-kwalità u għall-laqgħat ta' standardizzazzjoni; għall-FAA, għall-attivitajiet ta' standardizzazzjoni tal-EASA.
  - ii) Għandhom jiżguraw li l-operaturi/l-isponsors tal-FSTD jipprovdu aċċess liż-żewġ Aġenti Tekniċi għall-awditi, għall-evalwazzjonijiet u għall-ispezzjonijiet, kif ikun applikabbli;
  - iii) Għandhom jaraw li r-rapporti mill-awditi u mill-ispezzjonijiet reċiproċi u tal-istandardizzazzjoni applikabbli għal dan l-Anness ikunu disponibbli;
  - iv) Għandhom jikkondividu informazzjoni rilevanti dwar is-sikurezza u l-limitazzjonijiet magħrufa li jistgħu jaffettwaw il-kapaċità ta' Awtorità tal-Avjazzjoni jew ta' Aġent Tekniku li jissodisfaw għalkollox l-istandards internazzjonali applikabbli tas-sikurezza jew kwalunkwe rekwiżit tas-sikurezza stabbilit skont il-Ftehim;
  - v) Għandhom jaraw li l-persunal xieraq ikun jista' jipparteċipa fl-awditi u fl-ispezzjonijiet applikabbli għal dan l-Anness;
  - vi) Għandhom jaraw li r-registri tal-operaturi/tal-isponsors tal-FSTD ikunu disponibbli, inkluż ir-rapporti ta' evalwazzjoni u tal-Kundizzjonijiet Speċjali;
  - vii) Għandhom jipprovdu assistenza bl-interpretazzjoni fl-uffiċċju tal-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni waqt ir-rieżami tar-rekords u tad-dokumentazzjoni li jiġu rreġistrati bil-lingwa nazzjonali tagħha, fejn ikun meħtieġ; u

- viii) Għandhom jghinu lil xulxin fl-għeluq ta' kwalunkwe sejba mill-ispezzjonijiet reċiproċi.
- (b) L-Aġent Tekniku tal-UE għandu jwettaq awditi supplimentari ta' standardizzazzjoni biex jiżgura l-konformità tal-Awtorità tal-Avjazzjoni mat-termini tal-Anness, u b'mod partikolari mal-Kundizzjonijiet Speċjali tal-FAA li huma applikabbli għall-FFS ibbażati fl-UE, kif speċifikat fit-TIP-S.
- (c) L-Aġenti Tekniċi għandhom jinnotifikaw lil xulxin mill-iktar fis possibbli f'każ li Aġent Tekniku jew Awtorità tal-Avjazzjoni ma jkunux jistgħu jissodisfaw xi rekwiżit fil-paragrafu 6.3.1. Jekk xi wiehed mill-Aġenti Tekniċi jemmen li l-kompetenza teknika ma għadhiex adegwata, l-Aġenti Tekniċi għandhom jikkonsultaw u għandhom jipproponu pjan ta' azzjoni, inkluż kwalunkwe attività korrettiva meħtieġa, sabiex jiġu indirizzati n-nuqqasijiet.
- (d) F'każ li Aġent Tekniku jew Awtorità tal-Avjazzjoni ma jindirizzawx in-nuqqasijiet fiż-żmien speċifikat fil-pjan ta' azzjoni, wiehed mill-Aġenti Tekniċi jista' jressaq il-kwistjoni għand l-FOB.
- (e) Meta Parti tkun biġnsieba tissospendi l-aċċettazzjoni ta' sejbiet jew ta' kwalifiki magħmula minn Aġent Tekniku jew Awtorità tal-Avjazzjoni fl-ambitu ta' dan l-Anness, il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra minnufih, skont l-Artikolu 18.A tal-Ftehim.

## 7. INVESTIGAZZJONI U AZZJONI TA' INFURZAR

- 7.1. Il-Partijiet għandhom id-dritt li jieħdu azzjonijiet ta' infurzar kontra l-operaturi/l-isponsors tal-FSTDs li jkollhom approvazzjonijiet tal-FAA jew tal-EASA.
- 7.2. B'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tal-Ftehim, kull Parti, permezz tal-Aġent Tekniku u l-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni fejn ikun applikabbli, għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra minnufih bi kwalunkwe investigazzjoni u azzjoni sussegwenti ta' għeluq għal nuqqas

ta' konformità fl-ambitu ta' dan l-Anness, meta n-nuqqas ta' konformità jista' jirriżulta f'penali, f'revoka, f'sospensjoni jew f'deklassifikazzjoni tal-kwalifika tal-FFS.

- 7.3. F'każ ta' revoka jew ta' sospensjoni ta' kwalifika tal-FFS, l-Aġent Tekniku u l-Awtorità tal-Avjazzjoni fejn ikun applikabbli, għandhom jinnotifikaw lill-Aġent Tekniku l-iehor bir-revoka jew bis-sospensjoni.
- 7.4. In-notifiki msemmija hawn fuq għandhom jintbagħtu lill-punt ta' kuntratt xieraq tal-Parti l-oħra.

## 8. DISPOŻIZZJONIJIET TA' TRASFERIMENT

- 8.1 L-evalwazzjonijiet rikorrenti għal FFS li l-kwalifiki tagħhom inħargu mill-FAA skont id-dispożizzjonijiet definiti fil-Proċeduri ta' Implimentazzjoni tas-Simulaturi (SIP) ta' bejn l-Istati Uniti u r-Renju Unit għandhom ikomplu jitwettqu sakemm titlesta t-tranzizzjoni tal-attivitajiet ta' evalwazzjoni kif definit fil-paragrafu 8.2. (L-SIP ta' bejn l-Istati Uniti u r-Renju Unit, li ġew miftiehma fl-20 ta' Diċembru 1995, ġew reveduti fis-6 ta' Ottubru 2005. Dawn ġew konklużi skont il-Ftehim bejn il-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerka u l-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq għall-Promozzjoni tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, iffirmat f'Londra fit-12 ta' Diċembru 1995.)
- 8.2 Il-Partijiet jaqblu li t-trasferiment tal-evalwazzjonijiet tal-FFS skont dan l-Anness għandu jsir b'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' trasferiment li ġejjin:
- (a) Awtorità tal-Avjazzjoni u l-Aġenti Tekniċi għandhom jaraw li biżżejjed persunal itemm it-taħriġ dwar il-proċeduri marbuta mal-Ftehim, ma' dan l-Anness, u mal-Kundizzjonijiet Speċjali bejn l-UE u l-Istati Uniti, kif ikun applikabbli, qabel ma jsir it-trasferiment.
- (b) Ladarba biżżejjed persunal ikun temm it-taħriġ, l-Aġenti Tekniċi għandhom jittrasferixxu l-attivitajiet ta' evalwazzjoni ta' FFS ikkwalifikati lill-Aġenti Tekniċi jew lill-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni, kif ikun applikabbli.

- (c) It-trasferimenti għandhom isefhhu fi żmien 18-il xahar mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness.
- (d) L-Aġenti Tekniċi u l-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni għandhom jaqblu dwar pjan proċedurali u skeda ta' żmien:
  - i) Għas-sinkronizzazzjoni tal-evalwazzjonijiet rikorrenti, u
  - ii) Għat-twettiq tal-evalwazzjonijiet kollha skont dan l-Anness.

## 9. TARIFFI

- 9.1 It-tariffi għandhom jiġu applikati skont l-Artikolu 14 tal-Ftehim u skont ir-rekwiżiti regolatorji applikabbli.

## KUNDIZZJONIJIET SPEĊJALI

1. KUNDIZZJONIJIET SPEĊJALI TAL-UE APPLIKABBLI GĦAS-SIMULATURI TA' TITJIRA SHIĦA (FFS) IBBAŻATI FL-ISTATI UNITI FIL-KATEGORIJA TAL-INGENJI TAL-AJRU TAL-AJRUPLANI
- 1.1. Il-kundizzjonijiet speċjali msemmija fit-Taqsima 4.3.1, kif spjegati fid-dettall fit-TIP-S, huma dawn li ġejjin:
  - (a) L-isponser tal-FSTD għandu jipprovdi lill-FAA b'dawn li ġejjin:
    - i. Dossier dwar l-evalwazzjoni rikorrenti;
    - ii. Reġistri annwali tat-tluġh tat-titjiriet;
    - iii. Reġistri ta' kontroll tal-karatteristiki ta' sikurezza tas-simulaturi (ORA.FSTD.115 (b) Installazzjonijiet tar-Regolament (UE) 1178/2011); u
    - iv. Bidliet fil-folja tad-*data* ppubblikata dwar l-FSTD tal-EASA.
  - (b) Il-manwal tal-istazzjon operattiv ta' għalliem tat-titjir għandu jinkludi struzzjonijiet operattivi bi standards tal-UE.
  - (c) Il-konfigurazzjonijiet u l-indikazzjonijiet tal-istazzjon operattiv tal-għalliem tat-titjir għandhom jikkonformaw mas-Sistema Internazzjonali tal-Unitajiet (SI).
  - (d) Għandu jiġi evalwat minn tal-inqas mudell wiehed ta' ajruport/mitjar Ewropew bi kwalifika ddikjarata li jkun fih faċilitajiet xierqa ta' mmudellar u ta' navigazzjoni/komunikazzjoni.

- (e) L-approċi bl-istrumenti u l-operazzjonijiet ta' tluġh f'vizibilità baxxa tal-Kategorija I, II jew III (kif ikun applikabbli) għandhom jintwerew f'ajruport Ewropew u b'konfigurazzjonijiet korrispondenti li jintgħażlu mill-istazzjon operattiv tal-għalliem tat-titjir.
- (f) L-FFS għandu jirrifletti l-konfigurazzjoni Ewropea tal-ajruplan simulatur.
- (g) Waqt l-evalwazzjoni għandha titwettaq fażi kontinwa u mhux interrotta tat-titjir.
- (h) Il-komponenti kollha tal-magna elenkati fiċ-ċertifikat ta' kwalifika tal-FFS tal-EASA għandhom jiġu evalwati waqt kull evalwazzjoni.
- (i) Meta diversi ċertifikati ta' kwalifika tal-FFS tal-EASA jinħarġu għal diversi konfigurazzjonijiet tal-avjonika ta' FFS uniku, kull konfigurazzjoni – b'kull komponent tal-magna jekk ikun applikabbli – għandha tiġi evalwata waqt l-evalwazzjoni.
- (j) Għandhom isiru testijiet oġġettivi, funzjonali u soġġettivi li jkunu speċifiċi għall-FFS skont ir-rekwiżiti Ewropej applikabbli li mhumiex koperti bil-livell standard ta' kwalifika tal-FFS applikabbli tal-FAA.

## 2. KUNDIZZJONIJIET SPEĊJALI TAL-FAA APPLIKABBILI GĦAS-SIMULATURI TA' TITJIRA SHIĦA (FFS) APPROVATI U BBAŻATI FL-UNJONI EWROPEA FIL-KATEGORIJA TAL-INGENJI TAL-AJRU TAL-AJRUPLANI

2.1. Il-kundizzjonijiet speċjali msemmija fit-Taqsima 4.2.1, kif spjegati fid-dettall fit-TIP-S, huma dawn li ġejjin:

- (a) L-operatur tal-FSTD għandu:
  - i) Jipprovdni evidenza lill-Awtorità tal-Avjazzjoni jew lill-EASA, kif ikun applikabbli, li d-direttivi dwar l-FSTDs tal-FAA ġew inkorporati fl-MQTG, u

Inizjali: \_\_\_\_ (KE)/\_\_\_\_ (FAA)

- ii) Jidentifika kwalunkwe bidla fil-lista ppubblikata ta' konfigurazzjonijiet tal-FFS tal-FAA.
  
- (b) Il-manwal tal-istazzjon operattiv ta' għalliem tat-titjir għandu jinkludi struzzjonijiet operattivi bi standards tal-Istati Uniti.
  
- (c) Il-konfigurazzjonijiet u l-indikazzjonijiet tal-istazzjon operattiv tal-għalliem tat-titjir għandhom jikkonformaw mal-unitajiet ta' kejl tal-Istati Uniti.
  
- (d) Għandu jiġi evalwat minn tal-inqas mudell wieħed ta' ajruport/mitjar tal-Istati Uniti bi kwalifika ddikjarata li jkun fih faċilitajiet xierqa ta' mmudellar u ta' navigazzjoni/komunikazzjoni.
  
- (e) L-approċċi bl-istrumenti tal-Kategorija I, II jew III (kif ikun applikabbli) għandhom jintwerew f'ajruport tal-Istati Uniti u b'konfigurazzjonijiet korrispondenti li jintgħażlu mill-istazzjon operattiv tal-għalliem tat-titjir.
  
- (f) L-FFS għandu jirrifletti l-konfigurazzjoni tal-Istati Uniti tal-ajruplan simulatur.
  
- (g) Il-konfigurazzjonijiet kollha tal-magna elenkati fiċ-ċertifikat ta' kwalifika tal-FFS tal-FAA għandhom jiġu evalwati waqt kull evalwazzjoni.
  
- (h) Għandu jitwettaq approċċ ta' dawran lejn ajruport tal-Istati Uniti bil-piż massimu muri ta' nżul.
  
- (i) Għandhom isiru testijiet oggettivi, funzjonali u soġgettivi li jkunu speċifiċi għall-FFS skont ir-rekwiziti tal-Istati Uniti applikabbli li mhumiex koperti bil-livell standard Ewropew tal-FFS applikabbli.

**Appendiċi 2**

## AZZJONIJIET TAL-AWTORITÀ TAL-AVJAZZZJONI

L-Awtorità tal-Avjazzjoni kompetenti għandha twettaq l-azzjonijiet li ġejjin f'isem l-FAA għall-evalwazzjonijiet rikorrenti ta' kull FFS kopert b'dan l-Anness, kif spjegat fid-dettall fit-TIP-S:

1. Tiskeda l-evalwazzjoni rikorrenti u tipprovdi d-data skedata għall-evalwazzjoni lill-FAA.
2. Twettaq it-tnejn għall-evalwazzjoni. L-ispettur(i) ta' evalwazzjoni tal-Awtorità tal-Avjazzjoni għandu/għandhom:
  - (a) Jidentifika(w) (i)l-kundizzjonijiet speċjali;
  - (b) Jikseb/jiksbu (i)l-formoli u l-listi tal-kontrolli xierqa; u
  - (c) Jidentifika(w) kwalunkwe modifika li setgħet seħħet bejn l-evalwazzjonijiet rikorrenti.
3. Iwettaq/iwettqu l-evalwazzjoni, filwaqt li jqis(u) (i)l-kundizzjonijiet speċjali u d-dispożizzjonijiet rilevanti tat-TIP-S.
4. Iwettaq/iwettqu attivitajiet ta' wara l-evalwazzjoni sabiex jinkludi/u:
  - (a) It-trażmissjoni tal-informazzjoni/tad-dokumenti li ġejja/ġejjin lill-FAA fi żmien hamest ijiem tax-xogħol wara t-tlestija tal-evalwazzjoni:
    - i. Rapport ta' evalwazzjoni;
    - ii. Lista tal-konfigurazzjonijiet tal-FFS; u
    - iii. rapport tal-Kundizzjonijiet Speċjali.
  - (b) It-twettiq taż-żjara fil-post imsemmija fil-paragrafu 4.5.1. ta' dan l-Anness.

Inizjali: \_\_\_\_ (KE)/\_\_\_\_ (FAA)